

**مقررات قانونی برای دریافت کنندگان کمک های مالی بر اساس
جلد دوم کتاب قانون اجتماعی (SGB II)**

وظیفه همکاری و تذکرات عمومی

ماده ۱ بند ۱ جلد دوم کتاب قانون اجتماعی SGB II

تامین نیازهای اولیه که برای جویندگان کار میباید باید افراد نیازمند به کمک را، که قادر به کار کردن می باشند و افرادی که با آنها زندگی میکنند قادر بسازد تا در قبال خود قبول مسئولیت کرده و بتوانند بدون وابستگی به کمک برای تامین نیاز های اولیه و با استفاده از نیرو و امکانات خود، هزینه زندگی خود را تامین کنند. به این طریق باید از افراد نیازمند به کمک که قادر به کار کردن می باشند، در امر شروع به کار و یا حفظ محل کار حمایت بعمل آمده، تا بدینوسیله هزینه زندگی آنان - در صورتیکه این امر از طریق دیگری عملی نشده باشد - تامین گردد. در این مورد اصول برابری زن و مرد رعایت میشود.

ماده ۱۰ بند ۱ جلد دوم کتاب قانون اجتماعی SGB II

از شخص قادر به کار نیازمند به کمک میتوان انتظار انجام هر گونه کار را داشت، مگر در مواردی که وی برای انجام کار بخصوصی از نظر جسمی، عقلانی و روحی در شرایطی نباشد که از عهده انجام آن کار بر آمده و یا انجام آن کار باعث ایجاد مشکلاتی آتی در انجام کاری گردد که وی عمدتاً تا آن تاریخ به آن اشتغال داشته است، به این دلیل که برای انجام آن کار، نیاز به شرایط خاص بدنی داشته و یا انجام آن کار، امر تربیت فرزند وی و یا فرزند شریک زندگی او را به مخاطره بیندازد. تربیت فرزند که سه سال دارد در معرض خطر نمیباشد، اگر این فرزند در طول روز در مهد کودک باشد و یا طبق مقررات مندرج در کتاب هشتم ویا به نحو دیگری از او نگهداری بشود. مسئولین ادارت ناحیه میبایستی سعی بنمایند در مرحله اول از فرزندان افرادی که شاغل میباشند در مهد کودک روزانه نگهداری بشود. بجهت اینکه شاغل بودن و همزمان رسیدگی به یکی از اعضای خانواده غیر ممکن میباید و نگهداری و رسیدگی یکی از اعضای خانواده بطریق دیگری نیز امکان پذیر نباشد، این خود مانع مهمی برای اشتغال بکار میباید.

ماده ۳۱ جلد دوم کتاب قانون اجتماعی SGB II (خلاصه)

افرادی که قادر بکار کردن میباشند و تامین اجتماعی دریافت می نمایند زمانی به وظایف خویش عمل نمی نمایند که با وجود توضیحات کتبی در باره عواقب قانونی و با وجود آشنائی با این عواقب

(۱) ممانعت بنمایند به وظایف خود که در قرارداد ورود به بازار کار ویا در پرونده اداری طبق ماده ۱۵ بند ۱ جمله ۶ قید شده اند، عمل بنمایند، بخصوص اینکه مدارک کافی در باره سعی و کوشش خود در جهت پیدا کردن کار ارائه ندهند

(۲) ممانعت بنمایند کاری را که قابل قبول میباید، دوره آموزشی، فرصت کاری طبق ماده ۱۶ د ویا کاری را که از آن طبق ماده ۱۶ ع حمایت مالی میشود، پذیرفته، ادامه بدهند ویا با رفتار خود مانع قبول آن بشوند

(۳) دوره آموزشی قابل قبولی را که جهت ورود مجدد به بازار کار میباید شروع ننموده، ادامه ندهند ویا باعث قطع آن بشوند

چنانچه افرادی که قادر بکار میباشند و تامین اجتماعی دریافت می نمایند دلیل مهمی برای رفتار خود ارائه ندهند این مسائل برای آنها صادق نمیباشند.

در موارد ذیل نیز تصور خواهد شد که افرادی که قادر به کار کردن میباشند و تامین اجتماعی دریافت می نمایند، به وظایف خویش عمل ننموده اند:

(۱) پس از اتمام سن ۱۸ سالگی درآمد و یا ثروت خود را باین منظور کاهش داده باشند تا شرایط پرداخت ویا اضافه شدن پول بیکاری II را فراهم آورند

(۲) با وجود توضیحات در باره عواقب قانونی ویا آشنائی با این عواقب به رفتار غیر اقتصادی خود ادامه دهند

(۳) چنانچه افراد نامبرده در حال حاضر پول بیکاری دریافت نمی نمایند و یا دیگر حق دریافت پول بیکاری را ندارند، برای اینکه اداره کار تصمیم اتخاذ نموده است که پول بیکاری را برای مدتی قطع بنماید، ویا آنها طبق مقررات مندرج در کتاب سوم دیگر حق دریافت پول بیکاری را ندارند

(۴) چنانچه شرایطی را که در کتاب سوم نامیده شده اند و برای قطع موقت ویا قطع دائمی پول بیکاری میباشد فراهم آورند

ماده ۳۱ الف جلد دوم کتاب قانون اجتماعی II SGB (خلاصه)

در صورت تخلف از انجام وظایف طبق ماده ۳۱ در مرحله اول ۳۰ درصد از پول بیکاری II افرادی که قادر به کار کردن میباشند و کمک مالی دریافت مینمایند و طبق ماده ۲۰ برای رفع احتیاجات لازم میباشد، کاسته میشود. در صورت تخلف مجدد و انجام ندادن وظایف برای بار اول طبق ماده ۳۱، ۶۰ درصد از پول بیکاری II افرادی که قادر به کار کردن میباشند و کمک مالی دریافت مینمایند و طبق ماده ۲۰ برای رفع احتیاجات لازم میباشد، کاسته میشود. در صورت تخلف مکرر مجدد و انجام ندادن وظایف طبق ماده ۳۱ پول بیکاری II بطور کامل قطع میشود.

ماده ۳۲ جلد دوم کتاب قانون اجتماعی II SGB (خلاصه)

چنانچه افرادی که کمک مالی دریافت می نمایند با وجود توضیحات کتبی در باره عواقب قانونی و یا آشنائی با این عواقب قانونی خود را به اداره مسئول معرفی ننمایند ویا برای معاینات پزشکی ویا روانشناسی حاضر نشوند، پول بیکاری II ویا تامین اجتماعی بمقدار ۱۰ درصد از کمک مالی آنها که طبق ماده ۲۰ برای رفع احتیاجات لازم میباشد، کاسته میشود. چنانچه افرادی که کمک مالی دریافت می نمایند دلیل مهمی برای رفتار خود ارائه بدهند این مسائل برای آنها صادق نمی باشند.

ماده ۲۴ جلد دوم کتاب قانون اجتماعی II SGB

اشخاصی که ۱۸ سال تمام سن داشته و عمداً و یا سهواً شرایط نیازمند بودن خود و یا افرادی را که با وی در یک محل مشترک زندگی میکنند، و یا شرایط دریافت کمک های مالی را برای خود و یا برای افرادی که با وی در یک محل مشترک زندگی میکنند، بدون دلیل مهمی ایجاد کرده باشد، موظف به بازپرداخت کمک های مالی دریافتی میباشد. این بازپرداخت شامل مخارجی نیز میباشد که برای بیمه سلامتی، بیمه بازنشستگی و بیمه رسیدگی به ناتوانان پرداخت شده اند. زمانی از بازپرداخت ها صرفنظر میشود که موفقیت بسیار سختی را برای اشخاص ایجاد نمایند.

ماده ۶۰ بند ۱ جلد یکم کتاب قانون اجتماعی I SGB

کسی که تقاضای کمک های تامین اجتماعی می نماید ویا این کمک ها را دریافت می نماید، باید:

(۱) تمام حقایق را که برای دریافت کمک ها مهم و قابل اهمیت میباشد، ذکر نموده و در صورت درخواست از مرجع پرداخت کننده کمک ها، موافقت نماید تا این مرجع مجاز باشد، از طریق فرد ثالثی اطلاعات لازم در مورد وی را استعلام نماید.

(۲) تغییرات در مناسبات موجود را که در مورد پرداخت کمک ها حائز اهمیت بوده و یا در رابطه با کمک ها ذکر شده اند، بلافاصله با اطلاع برساند.

(۳) مدارک اثبات را تهیه کرده و در صورت درخواست مرجع مسئول پرداخت کننده کمک ها، این مدارک را ارائه داده و یا موافقت خود را با ارائه آنها اعلام نماید.

۲

ماده ۶۶ بند ۱ جلد یکم کتاب قانون اجتماعی I SGB

چنانچه فردی که تقاضای دریافت کمک تامین اجتماعی را نموده و یا از اینگونه کمک ها استفاده می نماید، به وظیفه همکاری خود، موضوع ماده ۶۰ و موارد قانونی متعاقب آن، عمل نکرده و به این دلیل باعث ایجاد اشکالاتی در امر روشن شدن قضایا شده باشد، مرجع پرداخت کننده کمک ها میتواند بدون انجام تحقیقات دیگری، اینگونه کمک ها را تا زمان انجام همکاری لازم و فراهم شدن شرایط پرداخت کمک ها، بصورت کامل و یا بخشی از آنها قطع نموده و یا تقاضای استرداد آنها را بنماید. این امر برای مواردی نیز صدق میکند که متقاضی و یا فردی که استحقاق دریافت اینگونه کمک ها را دارد، به عناوین مختلف و عمداً در امر روشن شدن قضایا کارشکنی و اشکال تراشی نماید.

ماده ۳۶۳ کتاب قوانین جزائی (خلاصه)

(۱) اشخاصی که به قصد مال اندوزی برای خود و یا برای فرد دیگری با وارونه جلوه دادن و یا کتمان حقایق عمداً باعث گمراهی یک فرد دیگر شده و به اموال فرد ثالثی خسارت وارد نمایند، به مجازات زندان حد اکثر تا پنج سال و یا جریمه نقدی محکوم خواهند شد.

(۲) اقدام به این کار نیز جرم محسوب شده و قابل پیگرد قانونی میباشد.

(۳) در موارد خاص و مشکل، مدت مجازات زندان بین یکسال تا ده سال خواهد بود.

ماده ۱ قانون کمک هزینه مسکن (WoGG)

دریافت کنندگان کمک ها بر اساس کتاب قانون اجتماعی SGB II و کتاب قانون اجتماعی SGB XII ، که در محاسبه مخارج آنها هزینه مسکن در نظر گرفته شده است، حق دریافت کمک هزینه مسکن را نداشته و بر عکس این اصل، دریافت کنندگان کمک هزینه مسکن حق دریافت کمک ها بر اساس کتاب قانون اجتماعی SGB II و کتاب قانون اجتماعی SGB XII را ندارند.

موارد عمومی:

نیاز به ارائه تقاضا / مدت زمان پرداخت:

جهت دریافت کمک هایی که طبق قانون SGB II پرداخت میشوند، اصولاً میبایستی درخواستی ارائه شود (ماده ۳۷ قانون SGB II). مدت پرداخت این کمک ها بستگی دارد به مدت زمانی که در ابلاغ قبول پرداخت ها قید شده است. قبل از اتمام این مدت لازم میباشد که بموقع درخواست ادامه پرداخت ها ارائه شود. چنانچه شما درخواست ادامه کمک ها را ارائه ننمایید، پس از اتمام مدت قید شده شما دیگر کمکی دریافت نخواهید نمود. توجه بنمایید که ما از این زمان بعد دیگر حق بیمه درمانی، بیمه بازنشستگی و بیمه رسیدگی و سرپرستی به ناتوان ها را پرداخت نخواهیم نمود. از این زمان بعد شما خود مسئول بیمه های خود خواهید بود. چنانچه درخواست تمدید پرداخت کمک ها را در اختیار ندارید، لطفاً با بخش مربوطه که مسئول پرداخت کمک های مالی میباشد، تماس برقرار نمایید.

تذکرات در باره کمک های متداول:

کمک های متداول برای پوشش مخارج متداول و نیازها یکباره میباشد. این بدین معنی است که برای اینگونه نیاز ها کمک های مجزای دیگری پرداخت نمیشوند. کمک های متداول شامل مخارج ذیل میباشد:

مواد خوراکی، نوشابه های بدون الکل، لباس، کفش، مسکن (بدون هزینه کرایه)، انرژی و تعمیرات مسکن، دکوراسیون داخل خانه، وسایل منزل، وسایل بهداشتی، رفت و آمد، ارتباط عمومی، اوقات فراغت، تفریح، امور فرهنگی، آموزش و فراگیری، هزینه اقامت و غذاخوری، مواد و خدمات دیگر.

لطفاً توجه داشته باشید که شما برای این موارد کمک جداگانه دیگری دریافت نخواهید نمود.

۳

ثروت و دارائی:

چنانچه شما ویا شخص و یا اشخاصی که با شما زندگی مشترک دارند ثروت و دارائی دارند، شما موظف میباشید که این مورد را به اداراتی که بشما کمک مالی برای اشخاصی که در جستجوی کار هستند را پرداخت می نمایند، اطلاع داده و مدارک لازم را ارائه دهید. طبق قوانین موجود ثروت و دارائی در زمانی موجود می باشند که مقدار آن از مبالغ ذیل تجاوز نماید:

مبالغ معاف (از تاریخ 2010/4/17)			
مبلغ معاف	مبلغ معاف/سن	حد اقل مبلغ معاف	حد اکثر مبلغ معاف
مبلغ معاف پایه	€ 150,00	€ 3.100,00 برای هر فردی	* € 9.750,00 برای هر فردی برای افرادی که قبل از 1958/1/1 متولد شده اند
مبلغ معاف پایه برای اشخاصی که قبل از 1948/1/1 متولد شده اند	€ 520,00	€ 3.100,00 برای هر فردی	€ 33.800,00 برای هر فردی
بازنشستگی ریستر	کاملاً محفوظ می باشد		
پیش بینی های دیگر برای تامین دوران پیری	** € 750,00	بدون تامین اجتماعی	** € 48.000,00 برای هر فردی برای افرادی که قبل از 1958/1/1 متولد شده اند
برای خریدهای ضروری	مبلغ معاف برای هر یک از افراد در یک خانواده دریافت کننده کمک مالی € 750,00		

* حد اکثر مبلغ معاف برای اشخاصی که بعد از 1957/12/31 و قبل از 1964/1/1 متولد شده اند به 9.900,00 یورو افزایش می یابد. برای اشخاصی که بعد از 1963/12/31 متولد شده اند مبلغ معاف تا حداکثر 10.050,00 یورو افزایش می یابد.

** حد اکثر مبلغ معاف برای تامین دوران کهنسالی ویا برای توقعات مالی دیگر برای اشخاصی که بعد از 1957/21/31 و قبل از 1964/1/1 متولد شده اند به 49.500,00 یورو افزایش می یابد.
برای اشخاصی که بعد از 1963/12/31 متولد شده اند به 50.250,00 یورو افزایش می یابد.

تذکرات:

- کلیه مبلغ معافی ذکر شده برای اشخاصی و شریک زندگی آنها صادق میباشد که به سن قانونی رسیده اند و کمک مالی دریافت می نمایند.
- مبلغ معافی بمقدار 750 یورو که برای خریدهای ضروری می باشد، برای کلیه افرادی می باشد که در خانواده مشترک زندگی میکنند و حق دریافت کمک مالی را دارند.

۴

معافی های دیگر:

- معافی بمقدار 3.100 یورو برای هر فرزندی می باشد که حق دریافت کمک را دارد و هنوز به سن قانونی نرسیده است.

• مواردی که ارزش پولی دارند و برای تامین دوران کهنسالی می باشند - به شرط اینکه صاحب آن قبل از بازنشستگی بخاطر قرارداد منعقد شده نتواند از آن استفاده بنماید و ارزش پولی آن از 750 یورو برای هر سال کامل عمر افراد و شریک زندگی آنها که قادر به کار کردن می باشند و احتیاج به کمک دارند، حد اکثر 48.750,00 یورو، تجاوز ننماید. حد اکثر مبلغی که معاف و برای تامین دوران کهنسالی می باشد ویا ارزش پولی دارد برای افرادی که بعد از تاریخ 1957/12/31 و قبل از تاریخ 1964/1/1 متولد شده اند، 49.500 یورو می باشد. برای اشخاصی که بعد از تاریخ 1963/12/31 متولد شده اند این مبلغ به 50.250 یورو افزایش می یابد.

موارد ذیل بعنوان ثروت و دارائی محسوب نمی شوند:

- وسائل معمولی منزل
- اتومبیل معمولی برای هر یک از اشخاصی که در یک خانواده مشترک زندگی میکنند، قادر به کار کردن و محتاج به کمک مالی می باشند
- پیش بینی های مالی برای دوران کهنسالی بمقداری که قوانین آلمان بعنوان پیش بینی های مالی برای دوران پیری با سود آن و پرداخت های متوالی برسیمت شناخته است (بازنشستگی روستری، بازنشستگی روروپ، بازنشستگی شرکت ها)
- وسائلی که از طرف صاحب آن بعنوان ثروت و دارائی برای دوران پیری مشخص شده اند البته بمقدار قابل قبول، بشرط اینکه شخصی که قادر به کار کردن و محتاج به کمک مالی می باشد و شریک زندگی او از بیمه شدن در بیمه بازنشستگی معاف باشند.
- یک خانه ویا آپارتمانی که از آن استفاده شخصی می شود و به اندازه قابل قبول می باشد.
- ثروت و دارایی که که قصد دارید در آینده نزدیک از آن برای خرید ویا تعمیرات یک خانه باندازه قابل قبول استفاده نمایید، بشرط اینکه اثبات شود که این خانه برای سکونت افرادی تعیین شده است که دارای نقص عضو می باشند ویا احتیاج به رسیدگی و سرپرستی دارند. علاوه براین اثبات شود که اگر از این ثروت و دارائی برای خرید ویا تعمیرات این خانه استفاده نشود سکونت افراد نامبرده در معرض خطر می باشد.
- وسائل و حق و حقوق هایی که اگر مورد استفاده قرار بگیرند برای شخص مربوطه مشکلات زیادی را بوجود خواهند آورد. برای تشخیص این مورد شرایط زندگی شخصی که در جستجوی کار است و کمک مالی دریافت می نماید مهم است.

استفاده از کمک های مالی برای مصارف در نظر گرفته شده

چنانچه کمک هایی را دریافت میکنید که از طرف قانونگذار برای مصارف خاصی در نظر گرفته شده اند (مانند هزینه مسکن، مخارج شوفاژ، کمک جداگانه برای فقط یکبار)، شما موظف هستید آن پول را فقط برای مصارف در نظر گرفته شده خرج کنید، در غیر این صورت امکان درخواست پس دادن آن کمک طبق ماده ۷ کتاب قانون اجتماعی SGB X در ارتباط با ماده ۵۰ کتاب قانون اجتماعی SGB X وجود دارد.

بیمه درمانی و پرستاری

در صورتیکه شما از امکان استفاده از بیمه خانوادگی برخوردار نباشید، در زمان دریافت حق بیکاری II، عمدتاً از بیمه اجباری صندوق درمان و پرستاری عمومی برخوردار خواهید بود. در این رابطه، حق بیمه به میزان قانونی تعیین شده، توسط تامین کننده راندمان به صندوق درمانی پرداخت خواهد شد.
در مواردی که راندمانها فقط به صورت وام و یا یکبار پرداخت تائید شده باشد، نیازی به بیمه اجباری نخواهد بود.

چنانچه با دریافت حق بیکاری II بیمه اجباری به شما تعلق بگیرد، تامین کننده کمک مالی، شما را عمدتاً نزد آن صندوق بیمه درمانی بیمه خواهد کرد که شما قبل از دریافت کمک ها نزد آن بیمه بودید.

۵

چنانچه شما قبل از دریافت حق بیکاری II از بیمه درمانی نزد یک صندوق درمان عمومی برخوردار نبودید، لطفاً خود را به یک صندوق بیمه درمانی عمومی معرفی کرده و گواهی عضویت خود را ارائه دهید. در صورت خودداری از استفاده از این حق انتخاب، تامین کننده راندمان شما را به یک صندوق بیمه درمانی معرفی خواهد کرد. شما زمانی می‌توانید از بیمه درمانی استفاده کنید که پرداخت کمک به شما به تصویب رسیده باشد. در چنین مواردی، حق بیمه از تاریخ تصویب پرداخت کمک، پرداخت خواهد شد.

بیمه حوادث

چنانچه شما به درخواست تامین کننده راندمانها موظف به مراجعه به مکان خاصی شده باشید، از بیمه حوادث برخوردار خواهید بود. شما در صورت بروز حادثه ای موظف هستید مراتب را بلافاصله به اطلاع تامین کننده راندمانها برسانید.

بیمه بازنشستگی

در طول مدت دریافت حق بیکاری II شما از بیمه قانونی بازنشستگی برخوردار خواهید بود. این مطلب اما در مورد دانش آموزان، دانشجویان و افرادی که کمک تامین اجتماعی را بعنوان قرض ویا کمک برای یکبار دریافت میدارند صدق نمیکند. کل این مبلغ توسط پرداخت کننده کمک ها پرداخت خواهد شد.

چنانچه شما بخاطر عدم نیازمندی به کمک، شرایط استفاده از حق بیکاری II را نداشته باشید و بیکار باشید، لطفاً مراتب بیکاری خود را بلافاصله به اطلاع اداره کار مسئول خود برسانید. شما با این اقدام احتمالاً از عواقب قانونی پیشگیری خواهید کرد.

عدم حضور در محل

تمام دریافت کنندگان کمک های مالی که شاغل نبوده و از دوره آموزشی استفاده نمیکنند، میتوانند در ۲۱ روز در سال محل زندگی خود را ترک کنند، بدون اینکه از کمک های تصویب شده آنان کسر گردد. ولی این فقط وقتی امکان پذیر است که ترک محل زندگی مانع و باعث عقب افتادن از دوره های آموزشی نباشد. قبل از ترک محل زندگی باید تقاضای ارائه شده و به تائید شخص مسئول رسیده باشد. چنانچه ترک محل زندگی بیشتر از ۲۱ روز طول بکشد، از اولین روز غیبت غیر مجاز بعد کمک های مالی قطع خواهد شد. از روزی که خود را مجدداً و شخصاً معرفی نمایید امکان ادامه پرداخت کمک های مالی امکان پذیر خواهد بود. این موضوع برای اشخاصی که بیشتر از ۵۸ سال سن دارند و توضیح داده اند که آمادگی برای کارکردن را ندارند، صدق نمیکند (ماده ۶۵ بند ۲ کتاب دوم قوانین اجتماعی II SGB). اشخاص مذکور میتوانند تا ۱۷ هفته خارج از محدوده محل زندگی خود اقامت داشته باشند و کمک مالی خود را دریافت نمایند. ضروری است که غیبت این اشخاص قبلاً اطلاع داده شود.

بیماری

چنانچه بسبب بیماری قادر به کار کردن نبودید، ضروری است که بیمار بودن خود را شخصاً به مسئول مربوطه اطلاع دهید. حد اقل قبل از سپری شدن روز سوم بیماری، در صورت تقاضا حتی زودتر، لازم است که گواهی دکتر خود را که در روز اول بیماری گواهی نموده که شما قادر به کار کردن نمی باشید، ارائه دهید. در صورت تقاضا موظف می باشید که گواهی ارائه دهید که قادر به راه رفتن نمی باشید.

چنانچه در زمانی که بطور مجاز خارج از کشور اقامت دارید، میبایستی به نکات ذیل توجه بفرمایید تا حق دریافت کمک های مالی را از دست ندهید:

• گواهی پزشکی درباره اینکه شما قادر بکار کردن نمی باشید میبایستی بلافاصله به اداره بیمه ای در محل اقامت شما مسئول می باشد، ارائه داده شود.

۶

• ضروری است که به مسئول مربوطه بلافاصله شروع و مدت احتمالی بیماری خود را اطلاع دهید.

• در گواهی پزشکی میبایستی بطور واضح گواهی شده باشد که شما قادر بکار کردن نمی باشید. فقط یکی گواهی در باره بیمار بودن کافی نیست.

اطلاعات در باره حساب های بانکی

ادارات دارائی و ادارات مشخص دیگر میتوانند طبق قانون مصوب ۲۳ ماه دسامبر ۲۰۰۳ (BGBI, 2003 IS.2931) جهت صداقت مالیاتی از تاریخ اول آوریل ۲۰۰۵ حساب های بانکی را از بانک ها از طریق اداره مرکزی برای امور دارائی در آلمان استعلام بنمایند. قوانین استعلام حساب های بانکی آخرین بار از طریق قوانین رفم مالیاتی برای کارفرمایان در سال ۲۰۰۸ بتاریخ ۱۴ آگوست ۲۰۰۷ (BGBI. I S 1912) تغییر نمود.

طبق این قانون اطلاعات در باره حساب های بانکی بطور انوماتیک طبق ماده ۹۳ بند ۷ تا ۱۰ و هم چنین طبق ماده ۹۳ ب قوانین ارائه اطلاعات (AO) کسب میشوند. قوانین دیگر در باره ارائه اطلاعات در نسخه بتاریخ

2009/3/2 موجود می باشند (AEAO).

لطفا توجه بفرمایید که ما طبق ماده ۹۳ بند ۹ قوانین ارائه اطلاعات (AO) میتوانیم در صورت لازم از این امکان استفاده بنماییم.
موافقت نامه

اینجانب موافقم که مرکز کار شهر ویسبادن (Jobcenter) (پرداخت کننده کمک های مالی طبق SGB II) کپی درخواست کمک من را طبق SGB II, کپی آخرین ابلاغ در باره قبول پرداخت کمک مالی من را, کپی حکم اشتغال به کار من را و هم چنین کپی گواهی پزشکی من را در اختیار بخش مربوطه 51.500101 (پرداخت کننده کمک های مالی طبق SGB) بگذارد.

من موافقم که مشخصات اینجانب, آدرس, سابقه و موانع کاری من به مراجع آموزشی برای شرکت در کلاس ها ارسال شوند.

من به این موضوع واقفم که اگر فرزندان خردسال در خانواده من زندگی میکنند, در صورت کسر شدن ۳۰ درصد و بیشتر (جریمه) از کمک های مالی متداول من, اداره مددکاری اجتماعی منطقه مطلع شود.

اینجانب با امضاء خود تایید می نمایم که متن راهنمای حقوقی را دریافت نمودم و با موافقت نامه موافق میباشم.

ویسبادن, به تاریخ

.....
امضاء

Landeshauptstadt Wiesbaden
Sozialleistungs- und Jobcenter



اطلاعات درباره ماده 13 / ماده 14 از قانون عمومی حفاظت از داده اتحادیه اروپا (DSGVO)

با اطلاعات ذیل، می‌خواهیم یک نمای کلی از پردازش داده‌های شخصی شما توسط ما و حقوق حفاظت از داده شما ارائه دهیم. جمع‌آوری و پردازش داده‌ها برای دستیابی به این هدف است تا بتوانیم مزایای اجتماعی را طبق اساسنامه دوم تامین اجتماعی (SGB II) در دسترس قرار دهیم.

1. مسئولیت پردازش داده

Landeshauptstadt Wiesbaden
Der Magistrat
Sozialleistungs- und Jobcenter
Konradinerallee 11, 65189 Wiesbaden

2. مسئول حفاظت از داده

Datenschutzbeauftragter der Landeshauptstadt Wiesbaden,
Postfach 3920; 65029 Wiesbaden

3. مبانی قانونی پردازش داده

دفتر تامین اجتماعی و پناهندگان داده‌های شما را پردازش می‌کند تا طبق اساسنامه دوم تامین اجتماعی (SGB II) به مزایای شما رسیدگی کرده و از آنها استفاده کند و در صورت امکان مزایا را در دسترس قرار دهد. جمع‌آوری و پردازش داده‌های شما همواره به داده‌های مورد نیاز محدود می‌شود. مبانی قانونی برای پردازش داده به یک کار یا وظیفه قانونی ماده 6، بند 1 قسمت c و e و نیز ماده 9 بند 2 قسمت b DSGVO مربوط به بخش 35 از اساسنامه تامین اجتماعی کتاب اول (SGB I)، بخش های ff 67 از اساسنامه تامین اجتماعی کتاب دهم (SGB X - روند اداری اجتماعی و حفاظت از داده اجتماعی)، بخش‌های 50 SGB II ff و نیز قوانین حقوقی خاص مربوط می‌شود.

اگر ما به طور خاص جهت دریافت رضایتنامه برای پردازش داده درخواست کرده باشیم، مبانی قانونی قابل اجرا عبارتند از ماده 6 بند 1 a و نیز ماده 9 بند 2 DSGVO در ارتباط با بخش b 67 بند 2 SGB X.

4. دسته‌بندی‌های داده شخصی:

دفتر تامین اجتماعی و پناهندگان بسته به یک کار قانونی و مبانی قانونی می‌تواند داده‌های شخصی ذیل را جمع‌آوری و پردازش کند:

داده‌های اولیه:

شماره مشتری، شماره اجتماعی مورد نیاز، نام خانوادگی، نام، تاریخ تولد، محل تولد، نام در زمان تولد، نشانی، ملیت، وضعیت تاهل، جنسیت، شناسه مالیاتی، وضعیت اقامت، شماره CNP / PKZ، شماره تخصیص و تاریخ تخصیص، شماره AZR، شماره بیمه بازنشستگی/اجتماعی، سطح مراقبت، سطح از کار افتادگی شدید، و علائم شناسایی، شماره تلفن (داده اختیاری)، نشانی ایمیل (داده اختیاری)، مشخصات بانکی

سایر داده‌های شخصی احتمالی:

دوره تایید، مقدار مزایا، نوع مزایا، داده درباره درآمد و رابطه دارایی، داده درباره مدت زمان و پایان ماموریت کاری و درباره کارفرمایان، داده درباره پشتیبانی یا ادعای غرامت، داده اجرایی، داده درباره مراحل دادرسی طبق قانون جرائم اداری

(OWiG)، داده درباره وضعیت اجاره و درباره نیازهای مسکن و گرمایش، داده درباره وضعیت بیمه پزشکی و مراقبت و بیمه بازنشستگی، داده‌های سلامت، داده درباره مراقبت قانونی/سرپرستی و مراقبت، داده درباره مزایای اجتماعی دریافت شده، داده درباره شرایط خانوادگی، داده درباره وضعیت شخصی (رزومه)، مدرک حضور در مدرسه و اتمام دوران تحصیل.

5. افشای داده‌های شخصی و نیز جمع‌آوری داده‌های شخصی

داده‌های شخصی تنها بر اساس مجوزهای قانونی یا سیاست‌ها (به ویژه بر اساس مقررات حفاظت از داده SGB X) در اختیار یک شخص ثالث به طور مثال: حامل مزیت اجتماعی دیگر، (برای مثال بیمه بازنشستگی، بیمه پزشکی و مراقبت آلمانی)، اداره کار فدرال، اداره امور مالی، مقامات گمرک، مقامات مجری قانون، و مقامات پیشگیری از خطر (برای مثال پلیس، دفتر دادستانی، حفاظت از قانون اساسی)، دادگاه‌ها، سایر اشخاص ثالث مانند دفاتر اجتماعی، شورای اداری منطقه‌ای دارمشتات، وزارت امور اجتماعی و ادغام هسن، وزارت کار و امور اجتماعی فدرال، اداره مالیات مرکزی فدرال، اداره مهاجرت و پناهندگان فدرال، دفتر حسابرسی فدرال، سایر مقامات حسابرسی ایالت و پایتخت ایالتی ویسبادن، پردازشگران (برای مثال ارائه دهندگان خدمات فناوری اطلاعات)، صاحب خانه‌ها (اگر به طور مستقیم وجه را دریافت می‌کنند)، ارائه‌دهندگان انرژی (اگر به طور مستقیم وجه را دریافت می‌کنند)، مشاوره بدهی (فقط با رضایت طرف درگیر)، مشاوره اعتیاد (فقط با رضایت طرف درگیر)، مراقبت روانی-اجتماعی (فقط با رضایت طرف درگیر) قرار خواهند گرفت.

جمع‌آوری داده‌های شخصی در اصل همیشه در محل فرد مربوطه انجام می‌گیرد. در صورت وجود یک مبنای قانونی یا با رضایت شما، می‌توان داده‌های شخصی را در سایر دفاتر عمومی، برای مثال سایر حاملان مزایای اجتماعی، جمع‌آوری کرد.

6. مدت زمان ذخیره داده

مدت زمان ذخیره داده به دوره‌های مختلف ذخیره قانونی بستگی دارد. به عنوان یک قانون، در تراکنش‌های مربوط به پرداخت این مدت زمان به 10 سال می‌رسد اما در برخی موارد ممکن است تا 30 سال پس از قطع پرداخت مزایا ادامه یابد.

7. حقوق شما

ما به حقوق شما در خصوص اطلاعات، اصلاحات، حذف، محدودیت پردازش، قابلیت انتقال داده و تقاضای تجدید نظر درباره تمام داده‌های شخصی پردازش شده اشاره می‌کنیم. مبنای قانونی مربوط به آن عبارتند از ماده 15 - DSGVO 21 در رابطه با بخش‌های 81، 83 و 84 SGB X.

اگر داده‌ها را در دسترس قرار ندهید یا با پردازش مخالف باشید، ممکن است پیامدهای حقوقی منفی برای شما به همراه داشته باشد برای مثال ممکن است ادعاهای قانونی را از دست بدهید. در هر صورت، اگر رضایت ارائه شده خود برای پردازش داده را نیز پس بگیرید، ممکن است این شرایط برای شما پیش آید (ماده 13 بند 2 قسمت c و e DSGVO).

8. مسئول حفاظت از داده هسن

شما حق دارید شکایت خود را نزد مسئول حفاظت از داده هسن ارائه دهید:
آدرس پستی:

Der Hessische Beauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit
Postfach 3163; 65021 Wiesbaden